

А. А. Леванова

Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины, Республика Беларусь, г. Гомель
Научный руководитель: Г. Н. Игнатюк

Функционально-стилистические и словообразовательные характеристики английских фразовых глаголов

Настоящее исследование посвящено изучению функционирования фразовых глаголов как одного из наиболее популярных и продуктивных видов глагольной лексики современного английского языка.

Словарный состав английского языка очень богат и разнообразен, т. к. он сочетает в себе пласты лексики, имеющей англосаксонские, латинские, французские и др. корни. Этот факт говорит о том, что в английском языке можно встретить похожие слова в каждом из этих источников.

Для наглядного примера рассмотрим выражение: *put forward* или *propose an idea*, что в обоих случаях обозначает 'предложить идею'. Глагол *put forward* (как и большинство фразовых глаголов) имеет англосаксонское происхождение, а глагол *propose* – латинские корни. Интересно отметить, что глагол *propose* образован из латинской приставки *pro* – 'forward' и латинского корня *prose* – 'put'. Существует множество примеров, когда латинские слова имеют свои лексические соответствия в виде фразовых глаголов. Как правило, в этих случаях слова французского или латинского происхождения относятся в большей степени к формальному языку, в то время как фразовые глаголы в основном распространены в неформальном общении. Однако, хотя фразовые глаголы являются неотъемлемой чертой разговорной речи, иногда они могут использоваться в нейтральных или формальных контекстах, как, например, глагол *put forward*.

Многие фразовые глаголы используются только в формальных или только в неформальных ситуациях. Рассмотрим использование фразовых глаголов в неформальной ситуации.

Pull off – 'справиться с задачей' / *Pull through* – 'выжить':

- Congratulations on finishing the marathon!"

- Thanks! I can't believe I *pulled* it off.

- Did you find it difficult?

- My legs started hurting during the last five miles – but all the people cheering us on definitely helped me *pull through* the pain and reach the finish line."

Run into – 'столкнуться' / *Run out of* – 'кончиться':

- Have you seen Jerry lately?

- Yes, actually, I *ran into* him at the supermarket yesterday.

- Oh, really?

- Yup. My wife sent me to the store because we had *run out of* sugar. I saw Jerry in the checkout line and we chatted for a few minutes.

Take up – 'браться' / *Keep up* – 'продолжать':

- You look fantastic! Have you been working out?

- Yes, actually I've *taken up* yoga. I started classes last month, and I love it!

- That's great! *Keep it up* – it's really good for your health.

В следующих примерах использованы глаголы латинского происхождения, которые употребляются в формальном контексте.

To attend to = *to deal with* – 'иметь дело, заниматься':

We will *attend to* your request in due course.

To ascribe = *to explain* – 'объяснять':

He *ascribes* his success to hard work in his youth.

Accede to = *agree to* – 'соглашаться':

The authorities finally *acceded to* his request for a work permit.

При рассмотрении фразовых глаголов важным вопросом является также выяснение причин появления в современном английском большого количества подобных глаголов. Одним из

основных факторов, способствующих притоку и активному распространению фразовых глаголов, являются социальные изменения, которые влекут за собой образование новых слов. Так, например, технологическое развитие дало нам фразовый глагол *top up* – ‘пополнять’ и выражение *top-up card* – ‘карта для пополнения счета’. Прогресс в компьютерной сфере привел к изобретению новых фразовых глаголов *scroll up / scroll down* – ‘прокрутить вверх / прокрутить вниз’ и *copy somebody in* – ‘включить кого-то в число адресатов сообщения’ и т. п. Трудовая сфера также является источником пополнения словарного состава новыми фразовыми глаголами. Например, *skill up* – ‘повышать квалификацию’ [1, с. 22].

Во-вторых, фразовые глаголы обладают яркими стилистическими характеристиками, и именно поэтому они так популярны в публицистике. Например, журналистам намного проще использовать фразовый глагол *dumb up / down*, нежели многокомпонентную фразу ‘raise one’s intellectual and cultural values’: “Science Museum’s ‘*dumbing up*’ programme is more than welcome” (The Independent). “Is ‘*dumbing up*’ the only way for publishers and TV firms to thrive in the social network age?” (The Independent). “Meanwhile, the art of government was also being *dumbed down* into “evidence-based” managerialism” (The Independent). По тем же причинам используются такие фразовые глаголы как *sex up / sex down* – ‘делать привлекательным / непривлекательным’: “Teslas get *sexed up*” (The Independent). “Chilcot delivers his damning verdict on Iraq... and this time Tony Blair *sexes down* the report” (The Independent).

Использование фразовых глаголов, в особенности образованных от именных частей речи, в основном типично для молодежной среды, т. к. молодое поколение всегда стремилось сделать свой язык отличительным от «нормализованного» языка общения старшего поколения. Например, такие фразовые глаголы как *chill out* – ‘расслабляться’ и *zone out* – ‘останавливать какие-либо мысли’ ассоциируются с молодежным лексиконом.

Иногда фразовые глаголы образуются путем расширения семантики уже существующего глагола. Например, фразовые глаголы *bump off / throw off*, первоначально получившие значение ‘убить, избавиться’, в настоящее время могут употребляться в сфере компьютерных коммуникаций в значении ‘потерять связь’ – Tony got *bumped / thrown off* the Internet. – ‘He couldn’t reconnect’.

Встречаются и более редкие случаи словообразования, когда базой для образования фразового глагола является неологизм. Так, например, слово из компьютерной области *phishing* – ‘фишинг’ способствовало образованию фразового глагола *phish for*: He was charged with *phishing for* credit card information. Иногда существующее слово соединяется с послелогом, и получается новый глагол, например: *poodle* – ‘пудель’, *poodle around* – ‘проводить время, бесцельно делая что-либо’.

Следует упомянуть, что довольно много фразовых глаголов приходят из американского английского и становятся новыми в британском английском, например: *weird out* – to cause (someone) to feel afraid or uncomfortable (‘заставить кого-то чувствовать себя неловко’). Например:

His unstable behaviour was *weirding me out*.

Have you ever been *weirded out* by how you can be messaging a friend about going on holiday one moment and Facebook will advertise plane tickets to Spain the next?

Современный английский трудно представить без фразовых глаголов, оживляющих речь и делающих ее более образной, эмоциональной и компактной. Хотя основной сферой употребления фразовых глаголов является разговорная речь, они в большом количестве проникают и в другие функциональные стили как непосредственно, так и в составе производных от них слов.

Список литературы

1. McCarthy M. English phrasal verbs in use. Advanced / Michael McCarthy, Felicity O’Dell. Cambridge University Press, 2007. 185 p.